Septième Année
Rédacteur en Chef — James Sanua
48 Avenue de Clichy — Paris
Journal Oriental Bi-Mensuel
Abonnement 20^fr par an
Envoi en timbres-poste
ou Mandats
à l'adresse du
Rédacteur en Chef



السنة السابعة
❋ جريدة شرقية ❋
مدير ومحرر جمس سانوا في باريس
— ٤٨ افنو دوكليشي ٤٨ —
الجريدة تصدر مرتين في كل شهر وقيمة الاشتراك في ظروف عن سنة واحدة عشرون فرنكاً ترسل باسم المدير اما طوابع بوسطه او حواله على البوسطه . جميع الرسائل تكون باسم المدير

N° 8 Paris le 16 Juin 83 — عدد ٨ باريس ١٦ يونيو ٨٣



HOSSEIN — N'est-ce pas là l'endroit où l'on fit faire le plongeon au Moufettich et à ses secrets ?

HASSAN — Par la justice d'Allah, le voici qui sort du fleuve !

L'OMBRE DU MOUFFETICH — Qui donc vient ainsi me troubler jusque dans ma tombe ? Ah ! c'est toi Hassan qui me fit si traitreusement arrêter ! C'est toi Hussein, nommé mon successeur aux finances, pour y falsifier mes livres tout à l'aise ! Où donc est Tewfick ? Le soufflet de ce grand enfant me brûle encore la joue ! Eh bien fils d'Ismail, le monde sait-il enfin la vérité ? Ce n'était pas moi qui avais volé, c'était votre père, c'était vous ! Soyez maudits par votre ancien et trop fidèle serviteur !!!!

(حسين وحسن على شاطي بحر النيل فحسين يقول لاخيه) مش هنا يا اخي محل ما غطسنا المفتش هو واسراره؟ (حسن) وحق الهية ! اهو خارج من البحر (اسمعيل باشا صديق طالع من البحر ويقول) دول مين دول اللي جايين يحكنوني ويقلقوا منامي؟ آه هو ده انت يا حسن اللي قبضت عليّ بخيانتك — وانت لاخر هنا يا حسين اللي مرت ناظر ماليه من بعد عيني وزوّرت دفاتري على كيفك؟ وتوفيق فين؟ آه لسا خدي بيحرقني من كف الواد الاهبل — طيب يا اولاد اسمعيل يا ترى العالم رسيت على الحق — مش انا اللي سرقت — ده انتم وابوكم — لعنتي عليكم ربنا يقبلها ∴ ∴ ∴



هذا رسم صاحبة السعادة الخاتون كارتر المحترمة

من مكاتبنا الخصوصي بلندن دام محفوظاً

عقدت الخاتون كارتر محفلاً سياسياً دعت اليه جمعاً غفيراً من السيدات السياسيات مع بعولهن واولادهم وبناتهن وكلفت الى بعض الرجال السياسيين القاء الخطب في سياسة الدولة البريطانية بمصر —— فتولى رياسة المحفل مستر وود — صاحب جريدة "المورنينغ بوست" وصار صاحب النخله معاوناً اول له . ولما استقر المجلس بالحاضرين نهض مستر وود وقال ايتها الخواتين المخدرات والسادات الكرام ستتلى عليكم هذه الليلة خُطَبٌ يثقل سماعها على كل انكليزي حرّ لانها خُطَبٌ تكشف الحجاب عن بصائر اولى الالباب وتظهر قبائح رجال من وجوه الانكليز قد قبضوا على زمام الاحكام في امة طال ما انفت من الجور في كل اعصر وبلاد وكنت انا بادئ بدء امحاننا التنديد بسياسة الوزارة الغلادستونية خشية من التهافت على امر لا ادرك كنه حقيقته . ولكن ازدحام الفواحش والكبائر السياسية على ابواب الامة البريطانية شق جلباب الصبر واكرهني على اطلاق جواد اليراع في مضمار اللوم والتنديد . فقلت ما قلت ومن طالع مقالات نشرتي وقف على تفاصيل قصتي . اما هذه الليلة فيتلو عليكم مستر سيمور كاي صاحب التواليف السياسية في

المسائل المصرية خطبة بديعة في سياسة غلادستون الشنيعة فمن استصوب منكم كلامه حبّذهُ واثنى عليه ومن استقبح مقاله رد عليه . قال هذا وجلس —— فنهض مستر سيمور كاي وقال بعد الديباجة ما اقتصر على ذكر خلاصته لضيق المجال —— قال مستر غلادستون في دار الندوة انه لم يرغب في التداخل بمصر ولكن أكرِهَ عليه —— فليقل لنا من اكرهه عليه . هل طلب اليه المصريون ان يرسل اساطيل امة عظيمة الشان الى مياه بلادهم ويحرق خير مدنهم ؟ كلا . والدليل على ذلك انهم هاجوا وماجوا وحنقوا عليه وعلى امته بعد ما كانوا يودونها ويجلّون مقامها —— هل طلب اليه حضرة الخديو ؟ كلا . والبرهان على ذلك ان الخديو نفسه لما اعتقد ما كان في عزم الاميرال سيمور من ضرب اسكندرية قال انه ليحمل السلاح هو نفسه ويخرج في مقدمة جهاديته للذود عن بلاده —— هل طلب اليه حضرة السلطان ؟ كلا . والدليل على ذلك ان جلالة السلطان لما بلغه ان الدولة البريطانية قد اصدرت امرها الى امير اساطيلها بالذهاب الى مصر . ارسل تلغرافاً في ١٨ ماي الى لورد غرانفيل يلتمس منه ان يمسك عن ارسال الاسطول الى مصر . واذا كان قصده تقوية شوكة الخديو فهو لا ينبغي ذلك . فضرب اسكندريه صار بعد سانس السار مالت والسر كلفين والاميرال سيمور الذين احتجوا بتعاليل فارغة لاقناع الوزارة الخارجية بضرب اسكندريه منها ادعاؤهم بان المصريين تهددوا الاسطول الانكليزي بنصب المدافع على حصون المدينة . مع ان الخديو و السلطان نفسه قرّا بان المصريين لم يفعلوا شيئاً من ذلك . ومنها ان المصريين قد اتوا بمراكب مشحونة بالحجارة لسد مدخل مينا اسكندرية مع ان المصريين لو قصدوا سد المدخل لما كلفوا الى انفسهم تلك المشقة العظيمة بل لاكتفوا بقلع اربعه او خمسة من قضبان الحديد المنصوبه على طرفي المدخل للدلالة وهكذا لالتبس المنفذ على المراكب وعجزت من الخروج من المينا

وقد قر رياض باشا نفسه مع كونه عدواً الدّ لعرابي باشا بان فشل الجهادية في تلك الحرب كان الباعث عليه عزم عرابي على عدم الحاق ادنى ضرر بالديار المصرية بحجة الذود عنها . ثم قال مستر سيمور كاى ان تعدي الاجانب على المصريين وطردهم من خدمة حكومة بلادهم واحتكارهم اعلى المناصب برواتب مفرطة اوغر صدور المصريين عليهم . وحسبنا الشاهد على ذلك ان مستر برلاديف الفرنساوي الذي كان رئيس قلم المساحة كان ياخذ اربعة آلاف جينه في السنة والاغرب من هذا وذاك ان هذا الرجل لا زال ياخذ من الحكومة المصرية هذا المبلغ عينه الى الان مع انه مقيم بباريس وقد الغى الخديو وظيفته بدكريتو صريح العبارة . ثم عرض مستر سيمور كاى على اهل المحفل آلة الفلق وقرباجين لاحد رفيع والآخر ضخم وقال هذا هو التمدن والاصلاح الذين اجرتهما حكومة غلادستون الحرة بمصر بعد حرق اسكندريه وارشاء قواد الجهاديه في تل الكبير . فانها سمحت للخديو باعادة ضرب القرباج والفلق على الفلاحين لتحصيل الضرائب منهم جبراً . ثم قال في ختام خطابه في معرض الاستنقام . ما العلاج الفعّال لهذا الداء العضال ؟ لا يصلح مصر شيء الا اشتداد الجوع على اهلها حتى تزهق منه ارواحهم ويشتد عضو بعضهم ببعض فيقوموا قومة رجل واحد ويفتكوا بالباغي عليهم فتكة مايوس . وهذا لا بد عنه تعجل ام تأجل المدى . ثم جلس والسامعون يحبذونه — ثم نهض مستر وود وقال قد سمعتم ما اجاد به الخطيب الفالق مستر كاى فهل فيكم من يجد عليه علةً في المقال — فنهض السيد سليم البابلي والنينوي وتشوق بكلام تمجه السماع وقال لا وطنية في مصر ولا رجال في الشرق يحسنون السياسة . وما اهل الشرق الا عبارة عن قوم قد فطروا على الهمجية (وقد فات هذا السفيه انه مشرقي وابن شرقي ولكن من الشرقيين الذين قد جحدوا جنسيتهم) وان مستر غلادستون حسناً فعل باذلال المصريين وتمنع عرابي العاصي ورفقائه . وان الشريعة المحمدية تأمر بقتل كل عاص دون محاكمة الى غير ذلك من فظائع الكلام . وما زال يتعتع لسانه بقبيح المقال حتى اوعز اليه رئيس المحفل بلزوم الصمت والجلوس ——— فنهض حينئذ صاحب الفضيله وخطب خطبة مسهبة فند فيها اقوال السيد سليم ونقض تعليلاته الفارغة وندد باغلاطه الكثيفة ووبخه على طعنه في الشرقيين وهو منهم وفيهم وذكره بان الطاعن في جنسه كالطاعن في نفسه . وان ما تطاول به على الشريعة المحمدية سفاهة لا سفاهة فوقها لانه لم يقف على شيء من شرع المسلمين مرة بطوله وإذا عثر عليه عجز عن قراءته وفهمه . ثم اثبت ان عرابي باشا لم يكن عاصياً وان وزارة غلادستون هي التي اكرهت جلالة السلطان عبد الحميد بعد التعلل والتذبذب الطويل على ان يشهر بعصاوة عرابي باشا خلافاً لشروط خلافته ودينه وشرعه وحقوق امته . وما زال يخطب طويلاً في القوم حتى تفسح في الكلام على اصل الحزب الاهلي بمصر وعلى نموه وعلى مسائل عديدة سياسية نشأت بالديار المصرية منذ عهد اسماعيل باشا . ومن حيث ان الخطاب طويل والمجال هنا ضيق عجزنا عن نشره بتمامه ——— ثم خطب بعد صاحب الفضلة ثلثة رجال اخر يتحتم علينا ان نضرب صفحاً عن ذكر مقالاتهم ابتغاء الاختصار . وكان في المحفل صديقكم المصري يصغى الى ما يقال في حق بلاده من الخير والشر . ولما انحل المجلس اتت اليه ربة المنزل الخاتون كارتر وقالت له ما الذي حبسك عن النهوض والذب عن حمى بلادك وقومك . أيليق بك ان تصمت والغريب يذود عن امتك وبلادك وانت اولى بالذب عنها من غيرك . فاعتذر اليها برقيق العبارة وحاز لديها عذره حسن القبول ......

مخاطبة بين افندي ومسيو في الازبكية بقلم ن بك ع ...

(المسيو) بون صوار افندي (الافندي) بنا سيرو عليك يا مسيو ليلتنا سعيدة .. تفضل . كيف الحال (المسيو) ترو بيين . انا طيب كوي (الافندي) الحمد لله ولخبارنا ايه الليله .

خبر بذاته بتاع ده تحـه يوم كل ناس كلمتو على شان ابو نضاره
وجرنال بتاعك هوَ اللّي مسكتو البوليس (الافندي) ده يا موسيو
لما شاع الخبر في حواري المسلمين حصلت كركبة والعالم قامت
وصرخت ربك حليم الله يحرسك يا بو نضاره . والبوليس اللّي
بعتها المأمور رجعت يا كباه يا تعساه وقالوا له بان اذا ما
امرش بتسليم الجرنال المشوم لاربابه العبارة تكبر فحصل ذلك
وفرحنا بقراءة العدد السابع من جرنال ابي نظاره (الموسيو) انا فرشتو
دي حكاية وكونتو في زابطيه وشوفتو كل دي شيطه وجرنالات
كبير بتاع لوندره كتب ده خبر في واحد تلجراف (الافندي) نعم
سمعنا ان مكاتبي جرائد انكلترا ارسلوا الخبر ده لهم بتلغراف من هنا
(الموسيو) ده طيّب كثير على شانك ابو نضاره وانا شوفتو ده
تلجراف في الدالي نيوز مكتوب كدا . مصر ٢ يونيو بوسطه
مسكتو جرنال بتاع حليم باشا الف وَرَكه ولما ده خبر مشيتو في البلد
الناس في حارة مسلم عملتو كركبه لكن بوليس خليتهم يسكت .
(الافندي) يا ما اخبث الانكليز قال جرنال حليم باشا ؟ .
حليم باشا ما هو محتاج زي غيره لجرانيل تمدحه . البرنس حليم يكفيه حب
الاهالي فيه . اما النضاره . دي جرنال وطنيه لسان حال الامة المصرية
(الموسيو) كلام ده صحيح . انتَ موش شوفتو هنا ابو نضاره
من يوم هوَ سافر في باريس ؟ (الافندي) هُسّ وطّي حسك .
البصاصين كتير . ابو نضاره جا هنا مرتين متخفي وانا شوفته
بعيني دي اللّي بكره ياكلها الدود . جا مره يوم محمل شريف على
ايام اسمعيل . ومرة على ايام توفيق لما جا زائر بعض الظباط الشراكسه
على عرابي واخوانه (الموسيو) وايه ده انتكام (الافندي) الانتقام
هي جمعيه سرية احكيلك عنها للمرة الجايه لما اشوفك (في العدد الآتي)


L'achèvement d'une Education

تكميل تربية

Le Consul Anglais — Faut-il lui faire épeler aujourd'hui quelques pages de la Constitution de lord Dufferin?
Le Général Anglais — Non, bornons nous à lui faire répéter sa lettre au duc de Cambridge. Allons, petit Ibrahim. debout, et attention! — Ibrahim (couramment) — Je tiendrai toujours à honneur de me battre avec les Anglais contre les Egyptiens, à avoir de gros traitements comme les Anglais, à me griser comme les Anglais.........
Le Général (interrompant): Assez, assez, c'est très-bien mon garçon.

(قال قنصل انكلترا) نخلي التلميذ يا ترى يقرا اليوم
كم صفحه من دستور دوفرين (قال الجنرال الانكليزي) الاصوب هو انه يعيد المكتوب الذي كتبه الى الدوك اوف كمبريج — قم يا برنس ابرهيم وطز
(ابرهيم يقول) اعتبر دايما ان اعظم شرف لي هو اني اتحارب مع الانكليز ضد المصريين . وان يكون لي ماهية جسيمة مثل الانكليز . واني اسكر
مثل الانكليز . (الجنرال يقاطعه بالكلام ويقول له) هذا يكفيني يا ولدي . تستاهل صرافه لانك حفظت خوقت المكتوب الشريف

IMP. LEFEBVRE, P. DU CAIRE, 87-89, PARIS.

LE GÉRANT. G. LEFEBVRE